

УДК 801.55

МИР ПСКОВСКОЙ СКАЗКИ СКВОЗЬ ПРИЗМУ ДЕЙСТВИЯ<sup>1</sup>

*канд. филол. наук, доц. З.В. МИТЧЕНКО*  
Псковский государственный университет

*Рассматриваются вопросы систематизации глагольной лексики, раскрывающей мир псковской сказки через понятия действия. Особое внимание уделяется группе глаголов речевой деятельности, как одной из наиболее показательных для отражения дискурсивных особенностей текста необработанной сказки.*

**Ключевые слова:** псковская сказка, глагол, указатель, диалектный дискурс.

**Введение.** В 2004 г. на основе архивных данных вышла первая публикация сборника «Сказки Псковской области». Она включает в себя 153 текста необработанных сказок и песен сказочного характера, собранных на территории Псковской области в период с 70-х годов XX в. по 2015 г. в ходе фольклорных экспедиций студентов под руководством преподавателей кафедры литературы Псковского государственного университета. Значительная часть текстов записана в районах псковско-белорусского пограничья (Себежском, Невельском, Усвятомском).

Публикация текстов псковских сказок позволила специалистам осмыслить не только поэтику и генезис сказок, дать методические рекомендации по их изучению в школе, но и рассмотреть некоторые лингвистические аспекты фольклорного текста. В частности, изучены вопросы идиоматики в псковской сказке (Л. Я. Костючук), рассмотрены устойчивые сравнения (Л.Б. Воробьева), коммуникативно-прагматические черты псковской сказки (Н.В. Большакова), семантические противопоставления (Е.Г. Мельникова), а также синтаксические особенности языка псковских сказок (Т.Н. Коверина). Эти аспекты представлены в отдельном разделе сборника «Сказок Псковской области» [1, с. 512–578].

В 2016 г. под редакцией Н.В. Большаковой и Г.И. Площук опубликовано мультимедийное издание «Народные сказки Псковского края», созданное сотрудниками научно-образовательной лаборатории региональных филологических исследований Псковского государственного университета при содействии канд. техн. наук В.В. Кабаченко. Мультимедийное издание носит формат электронной базы данных, которая содержит обновленный корпус текстов сказок: 215 текстов, из них 91 текст сопровождается аудио-записями. Каждый текст снабжен комментариями с указанием сюжетов и мотивов сказок, описанием условий записи и манеры исполнителя. В базе имеется словарь диалектных слов. Электронная база позволяет формировать запрос по названию сказки, жанру, информантам, собирателям, году и месту обследования, историко-культурной зоне на территории Псковщины.

Подготовленное мультимедийное издание народных необработанных текстов псковских сказок вызвало необходимость рассмотреть и другие проблемы лингвистического описания архивных материалов, обращаясь при этом к фольклорным текстам как к одному из специфических проявлений диалектного дискурса.

По замечанию Т.В. Цивьян, «в настоящее время при анализе сказки все чаще применяются лингвистические (в широком смысле) методы, в частности, лексико-семантическое описание». Рассмотрение сказки как особым образом организованного языка приводит к поиску релевантных форм его изучения и описания. На материале текстов албанских народных сказок она создала семантический словарь, организованный по принципу списков полнозначных слоёв с относящейся к ним семантической информацией. Представленные слои организуются в функционально связанные друг с другом семантические поля: персонажное, временное, пространственное, космологическое, предметное и т.п., каждое из которых имеет и известную степень автономности [2, с. 190].

На материале псковской сказки исследованы пространственные оппозиции. Изучены элементы коммуникативной структуры высказывания с транзитивным предикатом, т.е. с предикатом, выраженным переходным глаголом.

Как известно, глагол – это носитель концептуального смысла любого высказывания. Как отмечает Л.М. Михайлова: «С точки зрения формирования смысла высказывания особый интерес для исследования представляет глагол, т.к. глагол является единицей, в семантике которой явления окружающего мира концептуализируются посредством представления ситуации объективной действительности как действие, процесс или состояние. Ведь именно глаголу в большей степени по сравнению с другими частями

<sup>1</sup> Публикация подготовлена в рамках поддержанного РГНФ научного проекта №15-14-60001.

речи присуща способность в свернутом, компрессирующем виде номинировать сложные структуры знания, обладающие множеством когнитивных характеристик» [3, с. 86].

В теоретическом плане рассмотрено двуединство лексической и синтаксической переходности. На материале текстов псковской сказки выделены способы синтаксического выражения пропозиции аканта-объектива при транзитивном предикате. Этому аспекту посвящена отдельная публикация [4].

**Основная часть.** В настоящее время сотрудниками научно-образовательной лаборатории готовится к изданию книга «Народные сказки Псковского края». По замыслу ее создателей книга будет содержать помимо текстов самих сказок указатели.

Составлено два указателя: предметной и глагольной лексики. Принципы их построения в целом идентичны. Каждый указатель включает в себя собственно указатель слов (так определяется состав предметной и глагольной лексики) и словоуказатель, т.е. «привязка» слова к конкретной сказке.

Указатель – это достаточно традиционная форма представления содержания. Наличие указателя в публикации, в первую очередь, призвано облегчить поиск необходимых сведений. Но, сопровождая текст необработанной сказки, указатель позволяет решить не только практические, но и лингвистические задачи.

Указатель глагольной лексики строится по принципу отражения всех форм, представленных в тексте псковской сказки. Например, в сказке №1 «Про лису» перечень глагольной лексики составляют следующие примеры: *браться (берись\*)*, *бояться (боится)*, *брать (брала)*, *куплять (будешь куплять)*, *быть (была)*, *бить (бьёт)*, *бязать (бязить)*, *вбиться (вбился)*, *вдариться (вдарилась, вдарился)*, *вернуться (вернулася)*, *взять (взял)*, *видеть (видит)*, *вкрасть (вкрала)*, *вмерзать (вмерз)*, *встречать (встречает)*, *говорить (говорила, говорит)*, *достать (едеть)*, *есть (ест)*, *забечь (забегла)*, *забраться (забралась)*, *закричать (закричала)*, *идти (идёт)*, *кидать (кидала)*, *класть (класть будешь)*, *купить (купил, купляла)*, *лечь (лег, легла)*, *лежать (лежит)*, *лизать (лизеть)*, *ловиться (ловись)*, *набрать (набрала)*, *набраться (набралась)*, *наестся (наелась)*, *наловить (наловила)*, *намазаться (намазалась)*, *направиться (направилась)*, *есть (не ела)*, *найти (не нашел)*, *оторваться (не оторвётся)*, *стыдиться (не стыдился)*, *нести (несёт, несёшь)*, *обмануть (обманила, обманула)*, *открыть (открыла)*, *пахнуть (пахнет)*, *переесть (переела)*, *плавать (плавают)*, *поднять (поднял)*, *подойти (подошел)*, *поехать (поеду)*, *поесть (поела)*, *поехать (поехал)*, *петь (поешь)*, *поймать (поймали)*, *показать (покажи)*, *покушать (покушай)*, *положить (положил)*, *понести (понесла)*, *послать (послал)*, *потечь (потекли)*, *пойти (пошел, пошла)*, *править (правит)*, *привезти (привез)*, *приговаривать (приговаривает, приговаривал)*, *приезжать (приезжает)*, *проделать (проделала)*, *пропеть (пропой)*, *разбежаться (разбежалась, разбежся)*, *разорвать (разорвёт)*, *раскинуться (раскинулася)*, *ратовать (ратуйте)*, *сделать (сделала)*, *сдохнуть (сдохла)*, *скидать (скидала слышит)*, *собираться (собирается шить)*, *шить (собирается шить)*, *собрать (собрала)*, *сходить (сходила)*, *течь (тякуть)*, *установить (установил, установила)*, *хвалить (хвалил)*, *ходить (ходил, ходила)*.

Так обработано 215 текстов обновленного корпуса сказок.

С одной стороны, извлеченные из текста методом сплошной выборки глагольные формы не дают представления о специфике глагольной семантики, с другой – формируется состав глаголов и проявляется грамматическое своеобразие сказочных текстов.

На основе выделенных глагольных форм по всему корпусу сказочных текстов составлен перечень глаголов, функционирующих в текстах псковской сказки – это более 4500 единиц. Для сравнения: предметный указатель содержит 1915 единиц. Эти данные подтверждают и основную идею В. Я. Проппа, что «для сказки важен вопрос что делают сказочные персонажи, а вопрос кто и как делает – это вопросы уже приводящего изучения» [5, с. 29].

Так, численные характеристики глагольной лексики, полученные для ограниченной совокупности текстов, соответствуют статистическому методу в лингвистике и позволяют установить лексико-семантические группы глаголов, а также характеризуют язык сказки в целом.

Выделение лексико-семантических групп требует отдельного исследования, но в докладе остановимся на группе глаголов речевой деятельности, которые проявляют дискурсивные особенности текста необработанной сказки.

Группу глаголов речевой деятельности составляют слова *говорить (сказать)*, *приговаривать*, *кликать*, *кричать* (и его производное *закричать*), *спрашивать*, *приказывать*, *пропеть*, *рассказать*.

Диалогичность сказочных текстов, необходимость, с одной стороны, передавать речь их многочисленных героев, а с другой – поддерживать контактоустанавливающую функцию со слушателем, ставит перед информантом-диалектоносителем проблему подбора соответствующих языковых средств. Воспроизводя фольклорный текст, рассказчик определенным образом взаимодействует с собирателем, и сам текст сказки становится результатом такого взаимодействия. Как пишет Н.В. Большакова, «необ-

рабочая народная казка, па сярэненню с другімі фольклорнымі жанрамі, прадстаўляе сабой двухадзінства фольклорнага прадзвядзення і спонтаннай дыялектнай рэчы. Кромэ таго, звучачая казка абладэе ўсімі прызнакамі дыскурса як тэкста, пагружанага ў сітуацыю рэальнага абшчэння» [6, с. 533].

Существуют различные семантические классификации глаголов говорения [7, 8]. В соответствии с принимаемой нами классификацией [9], в основе которой лежат принципы иерархии, дополнительности, вариативности и пересекаемости глагольных классов, лексико-семантическая группа глаголов речевой деятельности составляет отдельное подполе поля «Действие и деятельность». Выявленные в текстах сказок глаголы относятся к следующим лексико-семантическим группам:

1) **глаголы речевого сообщения** с типовой семантикой: сообщать (сообщить) адресату что-л., какие-л. сведения, известия и т.п.) о ком-, чем-л. – *говорить (сказать), приговаривать, рассказать, спрашивать*;

2) **глаголы речевого воздействия** с типовой семантикой: произносить (произнести) что-л. каким-л. образом, выражая различные эмоции и тем самым воздействуя на собеседника, приводя его в определенное эмоциональное состояние, а также побуждая его к чему-л. – *приказывать*;

3) **глаголы обращения** с типовой семантикой: обращаться (обратиться) со словами, устной речью к кому-л., называть (назвать) кого-, что-л. какими-л. именами) – *кликать*;

4) **глаголы характеризованной речевой деятельности** с типовой семантикой: произносить (произнести) что-л., каким-л. образом, обнаруживая характерные артикуляционные особенности говорения или выражая при этом какие-л. внутренние эмоциональные состояния) – *пропеть*.

Глаголы *кричать* и его префиксальный дериват *закричать* входят в поле «Действие и деятельность» в подполе глаголов звучания. Несмотря на то, что типовая семантика глаголов звучания сформулирована как не связанная с речью [9, с. 444], значение глагола *кричать* – ‘издавать (издать) голосом громкий, напряженный звук, *громко говорить* [выделено нами. – З.М.], петь, звать кого-л.’ [там же, с. 448].

Как отмечает С.М. Антонова, для семиотики речевого действия глаголы говорения, несомненно, являются ядерным знаком, фиксирующим «все фокусы его интерпретационных видений и феноменологии речи, воплощенной предельно непосредственно в разговорном и диалектном дискурсах» [10, с. 125]. По мнению автора, это обусловлено функциональной значимостью самой лексико-семантической группы глаголов речи: связано с принадлежностью большинства единиц глаголов говорения к основному словарному составу, а также «с общей для всех языков этически-эстетической прагматичностью этих глаголов во всех функциональных разновидностях языка и во всех языковых и речевых жанрах и типах текста» [там же]. При описании ЛСП «говорения» на материале псковских говоров Е.В. Пурицкая также отмечает маркированность глаголов, поскольку «речь прежде всего воспринимается как деятельность, о чем свидетельствует преобладание глаголов среди единиц поля» [11, с. 21].

**Заклучение.** Таким образом, выявленная группа может рассматриваться не как индивидуальная примета отдельной сказки, а как универсальная черта диалектного дискурса.

В отличие от указателя глагольной лексики словоуказатель позволит выявить частотность глаголов псковской сказки. В настоящее время ведется работа по его формированию. Относительная частота употребления глагольной лексики является практически важной числовой характеристикой.

Как представляется, сформированный глагольный указатель позволит отразить жанровую специфику текстов, систематизировать лексику, раскрывающую мир сказки через понятия действия, деятельности, движения на фоне диалектного дискурса.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Сказки Псковской области / под ред. Г.И. Плошук. – Псков : ПГПИ, 2004. – 619 с. – С. 512–578.
2. Цивьян, Т.В. К семантике пространственных элементов / Т.В. Цивьян // Типологические исследования по фольклору. – М., 1973. – С. 190.
3. Михайлова, Л.М. Глаголы говорения и различные подходы к их изучению в современном английском языке / Л.М. Михайлова // Современные проблемы межкультурных коммуникаций: язык, культура, общество : Всерос. науч.-практ. конф. – Ростов н/Д : Изд-во СКНЦ ВШ ЮФУ АПСН, 2009. – С.79–87.
4. Митченко, З.В. Пропозиция актанта-объектива при транзитивном предикате (на материале текстов псковских сказок) / З.В. Митченко // (В печати).
5. Пропп, В.Я. Исторические корни волшебной сказки [Электронный ресурс] / В.Я. Пропп. – Режим доступа: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Linguist/Propp\\_2/](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Propp_2/). – С. 29.
6. Большакова, Н.В. Коммуникативно-прагматические черты псковской сказки / Н.В. Большакова // Сказки Псковской области / под ред. Г.И. Плошук. – Псков : ПГПИ, 2004. – С. 532–546.
7. Васильев, Л.М. Семантические классы глаголов чувства, мысли и речи / Л.М. Васильев // Очерки по семантике русского глагола. – Уфа, 1971. – С. 213–266.

8. Зализняк, А.А. Глагол говорить: три этюда к словесному портрету / А.А. Зализняк // Язык о языке : сб. статей / под общ. рук. и ред. Н.Д. Арутюновой. – М. : Языки рус. культуры, 2000. – С. 381–402.
9. Толковый словарь русских глаголов: Идеографическое описание. Английские эквиваленты. Синонимы. Антонимы / под ред. проф. Л.Г. Бабенко. – М. : АСТ-ПРЕСС, 1999.
10. Антонова, С.М. Глаголы говорения – динамическая модель языковой картины мира: опыт когнитивной интерпретации : моногр. / С.М. Антонова. – Гродно : ГрГУ, 2003. – 519 с.
11. Пурицкая, Е.В. Вербализация народных представлений о языке носителями диалекта (на материале псковских говоров) : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е.В. Пурицкая. – СПб., 2008.

## THE WORLD OF PSKOV TALES THROUGH THE CONCEPT OF ACTION<sup>2</sup>

Z. MITCHENKO

*The work is devoted to the systematization of the verbal vocabulary to explain the world of the Pskov tale through the concepts of action. Special attention is given to the group of verbs of speech activity, as one of the most reflective discourse features of the text the raw tales.*

**Keywords:** Pskov, the tale, the verb, the pointer, dialect discourse.

---

<sup>2</sup> Публикация подготовлена в рамках поддержанного РГНФ научного проекта №15-14-60001.